

ภาคผนวก ง

เพลงลูกทุ่งที่ไม่มีและมีภาษาอังกฤษ

ตารางที่ ง. 1 เพลงลูกทุ่งที่ไม่มีภาษาอังกฤษ

ที่	ชื่อเพลง
1	ดาวมิไ้เบ้ง
2	รักนี้ไม่มีลืม
3	วังว่าว
4	มีเธอจึงมีฝัน
5	กิ่งกำทอง
6	อยากเริ่มต้นใหม่กับใครสักคน
7	งอยฝั่งโขง
8	อิจฉานก
9	ผู้หญิงด้วยกัน
10	ไม่มีประโยชน์
11	อย่ามารักกันแล้วนี้
12	สับปะรด
13	เงา
14	ทางเดินที่เคียวดาย
15	ฉันจะจนแล้วนะ
16	ฝันยังไกล ใจยังหนาว
17	มันต้องถอน
18	คิดถึงเธออยากเจอเหลือเกิน
19	คำขอจากว่าที่คนถูกทิ้ง
20	เพราะว่าคิดถึง

ตารางที่ ง. 2 เพลงลูกทุ่งที่มีภาษาอังกฤษ

ที่	ชื่อเพลง	คำอังกฤษ
1	ชีวิตฉันขาดเธอไม่ได้	แฟน (fan), โทร (telephone)
2	อยากเป็นคนรักไม่อยากจะเป็นผู้	แฟน (fan), โทร (telephone)
3	ซิมิ	โล (kilogram), เบอร์โทร (telephone number), เมสเสจ (message), เคลม (claim), แฟน (fan)
4	ลูกเทวดา	แมน (man), มอเตอร์ไซด์ (motorcycle), โทรศัพท์ (telephone)
5	ขออนุญาตคิดถึง	นัสนัด (non-stop)
6	เทพบ้านไพร	แอร์ (air)
7	ฝากลม	โซดา (soda)
8	เสียดย้ายบ่ปีก	แฟน (fan), โทร (telephone), สเต็ป (step)
9	แต่งงานกันเด้อ	แมรี่ มี (marry me)
10	คนเหงาที่เข้าใจเธอ	แฟน (fan)
11	ยังรักกันเหลยหม้าย	คอนเฟิร์ม (confirm)
12	คืนใจให้กัน	แคร์ (care)
13	สกากลองยาว	สกา (ska), ฟรี (free), โชว์ (show)
14	ผู้หญิงไม่ร้ายผู้ชายไม่เลว	ซีน (scene)
15	รู้ว่าเขาหมั่นใจทำไมยังอีกเหมือนเดิม	แคร์ (care)
16	คนนี้แฟนฉัน	แฟน (fan)
17	ตำแหน่งแทนคือแฟนน้อย	แฟน (fan)
18	ทบ.ลูกอีสาน	มาเลย์ (Malay), ยาวี (Java), เบอร์ (number), โทร (telephone)

ตารางที่ ง. 2 (ต่อ)

ที่	ชื่อเพลง	คำอังกฤษ
19	สกาว่าไรดี	สกา (ska), เร็กเก้ (reggae), เดทรีล็อก (dreadlock), Rasta, เบิ้ล (double), OK mocca
20	เป็นแฟนกันมะ	แฟน (fan), ล็อก (lock)
21	เบอร์นีอยากมีแฟน	โหลด (load), เบอร์ (number), แฟน (fan)
22	แจ๋วบองในกล่องคอมพิวเตอร์	คอมพิวเตอร์ (computer) computer, ทัวร์ (tour), โทร (telephone)
23	รอสายใจสั่งมา	โทร (telephone), เบอร์ (number), เมม (memorize)
24	รักคนโทรมาจingle	โทร (telephone), เทคแคร์ (take care), เบอร์ (number)
25	บักلابอกครู (แต่หนูกล้าบอกอ้าย)	แอร์โฮสเตส (air hostess), ท็อปซีเคร็ท (top secret), แฟน (fan), เอสี่ (A4)
26	ลาโง่	โชว์ (show)
27	ขอแค่เป็นกิ๊ก	เซ็กซี่ (sexy), แฟน (fan)
28	หัวใจ...มีงานเข้า	สปาร์ก (spark), จ๊อบ (job), ไฮไฟฟ์ (high-five)
29	คนใกล้บ้าน	แคร์ (care), เบ็นซ์ (Benz)
30	สาวรามฯยามเย็น	แคร์ (care), ชัวร์ (sure)
31	อย่าเพิ่งทำให้เสียใจ	โทร (telephone), เอ็นท์ (entrance)
32	สักวาน้ำหนาว	ยูคา (eucalyptus), เคเอฟซี (KFC), คาร์ฟู (Carrefour)
33	น้องมากับคำว่าใช่	โลโซ (low social class), เทคแคร์ (take care)
34	กำลังใจในแวต	เซิร์ฟ (serve), แฟน (fan)
35	ขาใจคนจน	แฟน (fan), แคร์ (care)
36	เจริญ เจริญ	คอร์รัปชัน (corruption), แท็กซี่ (taxi) มิเตอร์ (meter), ชาร์จ (charge), ล็อตเตอรี่ (lottery), โบนัส (bonus), แฮปปี้ (happy), การ์ด (card)

ตารางที่ ง. 2 (ต่อ)

ที่	ชื่อเพลง	คำอังกฤษ
37	เอ็ง เอ๊ย	เซ โน (say no)
38	โทรหาหนัดื้อ	โทร (telephone), เบอร์ (number), วิตามิน (vitamin)
39	จิ๊กหรือจิ๊กลอก	แฟน (fan), โทร (telephone), คิว (queue)
40	สัญญา 5 บาท	แสตมป์ (stamp)
41	จักรยานคนจน	มอเตอร์ไซด์ (motorcycle), เมคอินเจแปน (made in Japan), เมคอินไทยแลนด์ (made in Thailand)
42	ความหาลัย	ยูนิเวอร์ซิตี (university), พรึเซนต์ (present), ซัมเมอร์ (summer), พาสเจอร์ไรซ์ (pasteurize), โล โซ (low social class), เบ็นซ์ (Benz), เชฟ (Chevrolet), บีเอ็ม (BMW), สตริง (string), โฟร์ (Four), กอล์ฟ (Golf), ไมค์ (Mike), คาเดมีแฟนตาเซีย, (academia fantasia), เซ็นทรัล (The Central), โรบินสัน (Robinson), เดอะมอลล์ (The Mall), เซเว่น (Seven Eleven), บิ๊กซี (Big C), เซ็นเตอร์พอยท์ (Center Point), เชียร์ลีดเดอร์ (cheerleader), พรืดดี (pretty), พรึเซนต์เตอร์ (presenter), ฟาร์เมอร์ (farmer), คันทรี (county), ซิตี (city), คอนเซ็ปต์ (concept), เซ็นสิทีฟ (sensitive)
45	คนบ้านเดีวกัน	แท็กซี่ (taxi)
46	เวลคัม ฑู ทำนา	เวลคัมทู (welcome to), น็อก (knock out), ทีวี (TV), ร็อก (rock)
47	โล...โล	โล โล (low social class), กิ๊ก (gigolo), สต็อก (stock), ล็อก (lock)
48	แค้นแฟนเก่า	แฟน (fan)

ตารางที่ ง. 3 ความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษที่ปรากฏในเนื้อเพลงทั้งหมด

ลำดับที่	ภาษาอังกฤษ	จำนวนครั้งที่ปรากฏ
1	แฟน	65
2	โทร	38
3	เบอร์	16
4	แมร์มี	16
5	สกา	12
6	เวลคัม ทุ	9
7	แคร์	8
8	มอเตอร์ไซด์	8
9	คอนเสิร์ต	6
10	เร็กเก้	5
11	โซว์	3
12	ลือค	3
13	เบอร์โทร	2
14	เบิ้ล	2
15	โหลด	2
16	คอมพ์	2
17	เทคแคร์	2
18	ท็อปปี้เคร์ท	2
19	เอ	2
20	เบนซ์	2
21	โลโซ	2
22	แท็กซี่	2
23	คิว	2

ตารางที่ ง. 3 (ต่อ)

ลำดับที่	ภาษาอังกฤษ	จำนวนครั้งที่ปรากฏ
24	โล โล (low social class)	2
25	สต็อก	2
26	โล (kilogram)	1
27	เคลม	1
28	เมสเสจ	1
29	แมน	1
30	นันทออบ	1
31	แอร์	1
32	โซดา	1
33	สตีป	1
34	คอนเฟิร์ม	1
35	ฟรี	1
36	ชิน	1
37	มาเลย์	1
38	ยาวิ	1
39	เคทรีอค	1
40	Rasta	1
41	OK	1
42	MocCa	1
43	คอมพิวเตอร์	1
44	ทัวร์	1
45	เมม	1
46	แอร์โฮสเตส	1

ตารางที่ ง. 3 (ต่อ)

ลำดับที่	ภาษาอังกฤษ	จำนวนครั้งที่ปรากฏ
47	เช็กชี	1
48	สปีค	1
49	จ๊อบ	1
50	ไฮไฟฟ์	1
51	ชัวร์	1
52	เอ็นท์	1
53	ยูคา	1
54	เคเอฟซี	1
55	คาร์ฟูร์	1
56	เลิร์ฟ	1
57	คอร์ปชั่น	1
58	มิเตอร์	1
59	ชาร์จ	1
60	ลือตตารี	1
61	บอนัส	1
62	แฮปปี้	1
63	การ์ด	1
64	เซย์โน	1
65	วิตามิน	1
66	บ้ายบาย	1
67	โอที	1
68	แสดมปี	1
69	เมคอินเจเปน	1
70	เมคอินไทยแลนด์	1

ตารางที่ ง. 3 (ต่อ)

ลำดับที่	ภาษาอังกฤษ	จำนวนครั้งที่ปรากฏ
71	ยูนิเวอร์ซิตี	1
72	ฟรีเซนต์	1
73	ซัมเมอร์	1
74	พาสเจอร์ไรซ์	1
75	เซฟ	1
76	บีเอ็ม	1
77	สตริง	1
78	โพร	1
79	กอล์ฟ	1
80	ไมค์	1
81	อคาเดมี่ แพนตาเซีย	1
82	เซ็นทรัล	1
83	โรบินสัน	1
84	เดอะมอลล์	1
85	เซเวน อีเลฟเวน	1
86	บิกซี	1
87	เซ็นเตอร์พอยท์	1
88	เชียร์ลีดเดอร์	1
89	พริตตี้	1
90	ฟรีเซ็นเตอร์	1
91	ฟาร์เมอร์	1
92	กันท์รี	1

ตารางที่ ง. 3 (ต่อ)

ลำดับที่	ภาษาอังกฤษ	จำนวนครั้งที่ปรากฏ
93	ซิติ	1
94	คอนเซ็ปต์	1
95	เซ็นสิทีฟ	1
96	น็อค	1
97	ทีวี	1
98	ร็อก	1
99	โก้	1

ตารางที่ ง. 4 ความถี่ของการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่งนับตามจำนวนเพลง 51 เพลง

ลำดับที่	ภาษาอังกฤษ	จำนวนเพลงทั้งหมด 51 เพลง
1	แฟน	15 เพลง
2	โทร	15 เพลง
3	เบอร์	6 เพลง
4	แคร่	5 เพลง
5	มอเตอร์ไซด์	3 เพลง
6	เบอร์โทร	2 เพลง
7.	เทคแคร์	2 เพลง
8	เบ็นซ์	2 เพลง
9	สกา	2 เพลง
10	โซว์	2 เพลง
11	ลือก	2 เพลง
12	โล (โซ)	2 เพลง
13	คำอื่นๆ	1 เพลง

ตารางที่ ง. 5 ประเภทของภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ลำดับที่	ประเภทของภาษาอังกฤษ		
	คำ (word)	วลี (phrase)	ประโยค (sentence)
1	fan	OK MocCa	Marry me
2	kilogram	take care	Welcome to
3	number	air hostess	Oh yea
4	message	top secret	Oh no
5	claim	lo so (low social class)	Bye-bye
6	man	made in Japan	Say no
7	motorcycle	made in Thailand	
8	air (air conditioned)	academia fantasia	
9	soda	Big C	
10	step	Center Point	
11	confirm		
12	care		
13	ska		
14	variety		
15	free		
16	show		
17	scene		
18	Malay		
19	Java		
20	reggae		
21	Rasta		
22	double		
23	lock		
24	load		

ตารางที่ ง. 5 (ต่อ)

ลำดับที่	ประเภทของภาษาอังกฤษ		
	คำ (word)	วลี (phrase)	ประโยค (sentence)
25	computer		
26	tour		
27	memorize		
28	A (A4 sheet)		
29	sexy		
30	spark		
31	job		
32	Benz		
33	sure		
34	entrance (entrance exam)		
35	eucalyptus		
36	KFC		
37	Carrefour		
38	serve		
39	corruption		
40	charge		
41	meter		
42	lottery		
43	bonus		
44	happy		
45	card		
46	vitamin		
47	queue		

ตารางที่ ง. 5 (ต่อ)

ลำดับที่	ประเภทของภาษาอังกฤษ		
	คำ (word)	วลี (phrase)	ประโยค (sentence)
48	concert		
49	stamp		
50	university		
51	present		
52	summer		
53	pasteurize		
54	BMW		
55	string		
56	Four		
57	Golf		
58	Mike		
59	Central		
60	Robinson		
61	The Mall		
62	seven		
63	cheerleader		
64	pretty		
65	presenter		
66	farmer		
67	country		
68	city		
69	concept		

ตารางที่ ง. 5 (ต่อ)

ลำดับที่	ประเภทของภาษาอังกฤษ		
	คำ (word)	วลี (phrase)	ประโยค (sentence)
70	sensitive		
71	taxi		
72	knock		
73	rock		
74	gigolo		
75	stock		
76	high-five		
77	non-stop		
78	Chevrolet		
79	TV		
80	dreadlocks		
81	OT (overtime)		

ตารางที่ ง. 6 หน้าที่ของคำภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ลำดับที่	คำศัพท์	หน้าที่ของคำภาษาอังกฤษ (parts of speech)							
		นาม	สรรพนาม	กริยา	กริยา วิเศษณ์	คุณศัพท์	บุพบท	สันธาน	อุทาน
1	fan	√							
2	kilogram	√							
3	number	√							
4	message			√					
5	claim			√					
6	man	√							
7	motorcycle	√							
8	air (air conditioned)					√			
9	soda	√							
10	step	√							
11	confirm			√					
12	care			√					
13	ska	√							
14	variety	√							
15	free					√			
16	show			√					
17	scene	√							
18	Malay	√							
19	Java	√							
20	reggae	√							

ตารางที่ ง. 6 (ต่อ)

ลำดับที่	คำศัพท์	หน้าที่ของคำภาษาอังกฤษ (parts of speech)							
		นาม	สรรพนาม	กริยา	กริยา วิเศษณ์	คุณศัพท์	บุพบท	สันธาน	อุทาน
21	Rasta	√							
22	double			√					
23	lock	√							
24	load			√					
25	computer	√							
26	tour	√							
27	memorize			√					
28	A (A4)					√			
29	sexy					√			
30	spark			√					
31	job	√							
32	Benz	√							
33	sure					√			
34	entrance (entrance exam)	√							
35	eucalyptus	√							
36	KFC	√							
37	Carrefour	√							
38	serve			√					
39	corruption	√							
40	charge			√					
41	meter	√							
42	lottery	√							

ตารางที่ ง. 6 (ต่อ)

ลำดับที่	คำศัพท์	หน้าที่ของคำภาษาอังกฤษ (parts of speech)							
		นาม	สรรพนาม	กริยา	กริยา วิเศษณ์	คุณศัพท์	บุพบท	สันธาน	อุทาน
43	bonus	√							
44	happy					√			
45	card	√							
46	vitamin	√							
47	queue	√							
48	concert	√							
49	stamp	√							
50	university	√							
51	present			√					
52	summer	√							
53	pasteurize			√					
54	BMW	√							
55	string	√							
56	Four	√							
57	Golf	√							
58	Mike	√							
59	Central	√							
60	Robinson	√							
61	The Mall	√							
62	seven	√							

ตารางที่ ง. 6 (ต่อ)

ลำดับที่	คำศัพท์	หน้าที่ของคำภาษาอังกฤษ (parts of speech)							
		นาม	สรรพนาม	กริยา	กริยา วิเศษณ์	คุณศัพท์	บุพบท	สันธาน	อุทาน
63	cheerleader	√							
64	pretty					√			
65	presenter	√							
66	farmer	√							
67	county	√							
68	city	√							
69	concept	√							
70	sensitive					√			
71	taxi	√							
72	knock			√					
73	rock	√							
74	gigolo	√							
75	stock	√							
76	high-five	√							
77	non-stop					√			
78	Chevrolet	√							
79	TV	√							
80	dreadlocks	√							
81	OT (overtime)				√				

ตารางที่ ง. 7 หน้าที่ของวลีภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ลำดับที่	วลี	หน้าที่ของวลีภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง				
		นามวลี	คุณศัพท์วลี	กริยาวลี	กริยาวิเศษ วลี	บุพบทวลี
1	OK MocCa	✓				
2	take care			✓		
3	air hostess	✓				
4	top secret	✓				
5	lo so (low social class)	✓				
6	made in Japan			✓		
7	made in Thailand			✓		
8	academia fantasia	✓				
9	Big C	✓				
10	Center Point	✓				

ตารางที่ ง. 8 ชนิดของประโยคภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ลำดับที่	ประโยค	ชนิดของประโยคภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง			
		ประโยคบอกเล่า	ประโยคคำถาม	ประโยคคำสั่ง (ขอร้อง)	ประโยคอุทาน
1	Marry me			√	
2	Welcome to				√
3	Oh yea				√
4	Oh no				√
5	Bye-bye				√
6	Say no	√			

ตารางที่ ง. 9 ลักษณะการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง

ลำดับที่	วิธีการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง	
	การทับศัพท์	การใช้คำตัดและคำย่อ
1	fan	lo (kilogram)
2	message	ber (number)
3	claim	air (air conditioned)
4	man	ble (double)
5	motorcycle	com (computer)
6	soda	mem (memorize)
7	step	en (entrance exam)
8	confirm	euca (eucalyptus)
9	care	BM (BMW)
10	ska	Chev (Chevrolet)
11	variety	OT (overtime)
12	free	lo so (low social class)

ตารางที่ ง. 9 (ต่อ)

ลำดับที่	วิธีการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง	
	การทับศัพท์	การใช้คำตัดและคำย่อ
13	show	go (gigolo)
14	scene	knock (knock out)
15	Malay	
16	Java	
17	reggae	
18	Rasta	
19	lock	
20	load	
21	tour	
22	A (A4 sheet)	
23	sexy	
24	spark	
25	job	
26	Benz	
27	sure	
28	KFC	
29	Carrefour	
30	serve	
31	corruption	
32	charge	
33	meter	
34	lottery	
35	bonus	

ตารางที่ ง. 9 (ต่อ)

ลำดับที่	วิธีการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง	
	การทับศัพท์	การใช้คำตัดและคำย่อ
36	happy	
37	card	
38	vitamin	
39	queue	
40	concert	
41	stamp	
42	university	
43	present	
44	summer	
45	pasteurize	
46	string	
47	Four	
48	Golf	
49	Mike	
50	Central	
51	Robinson	
52	The Mall	
53	seven	
54	cheerleader	
55	pretty	
56	presenter	
57	farmer	

ตารางที่ ง. 9 (ต่อ)

ลำดับที่	วิธีการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง	
	การทับศัพท์	การใช้คำตัดและคำย่อ
58	country	
59	city	
60	concept	
61	sensitive	
62	taxi	
63	rock	
64	stock	
65	high-five	
66	non-stop	
67	TV	
68	dreadlocks	
69	OK MocCa	
70	take care	
71	air hostess	
72	top secret	
73	made in Japan	
74	made in Thailand	
75	academia fantasia	
76	Big C	

ตารางที่ ง. 9 (ต่อ)

ลำดับที่	วิธีการใช้ภาษาอังกฤษในเพลงลูกทุ่ง	
	การทับศัพท์	การใช้คำตัดและคำย่อ
77	Center Point	
78	Marry me	
79	Welcome to	
80	Oh yea	
81	Oh no	
82	Bye-bye	
83	Say no	